

LETTER TO THE EDITOR

In Response to Lisa Hainsworth's review of Michael Maar's book *The Two Lolitas*,
NOJ, Vol. I, 2007.

It is Prof. Hainsworth's perfect right to dislike my metaphors. But insinuating that I invented non-existent stories by V.N. means stretching one's antipathy a bit too far. "The New Neighbour" was Nabokov's alternative German title for his story "Koroljok," written in 1933. It still is the title in the German edition of his oeuvre which is generally agreed to be one of the finest ones, due to the editor Dieter E. Zimmer. In English, anyway, the later title was to become "The Leonardo," as Mrs. Hainsworth could have found out by looking at my footnote nr. 65. Instead, she seemed keener on searching for minutiae she could attack, having not much in her hands against *The Two Lolitas* in general.

Cordially,

Michael Maar

